



Italiano

CLIMATIZZATORE PORTATILE

A TELECOMANDO ELETTRONICO

A CONTROLLO ELETTROMECCANICO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

INDICE

INTRODUZIONE	2
DESCRIZIONE.....	3
ACCESSORI	3
INSTALLAZIONE.....	4
INSTALLAZIONE PER RAFFREDDAMENTO.....	4
INSTALLAZIONE FISSA OPZIONALE.....	4
INSTALLAZIONE PROVVISORIA.....	5
CONNESSIONE ELETTRICA.....	6
FUNZIONAMENTO – (CON TELECOMANDO).....	7
MODI DI FUNZIONAMENTO, FUNZIONI E DISPOSITIVI.....	7
USO DEL TELECOMANDO SENZA FILI	9
SEGNALI E COMANDI SULL’UNITÀ	10
FUNZIONAMENTO DALL’UNITÀ	10
TELECOMANDO.....	11
AVVIARE IL CLIMATIZZATORE	12
FUNZIONAMENTO IN VENTILAZIONE	12
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO.....	12
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO CON MODO DI VENTILAZIONE AUTOMATICA	12
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO	13
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO CON MODO VENTILAZIONE AUTOMATICA.....	13
SELEZIONARE LA TEMPERATURA.....	13
FUNZIONAMENTO DRY	14
FUNZIONE I FEEL.....	15
FUNZIONAMENTO A TIMER	15
DEVIAZIONE DELLA DIREZIONE DELL’ARIA (OPZIONALE)	17
VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA AMBIENTE	17
IMPOSTAZIONE DELL’ORA CORRENTE.....	17
SPEGNERE IL CLIMATIZZATORE	17
FUNZIONAMENTO – (MODELLO ELETTROMECCANICO).....	18
PROCEDURA OPERATIVA.....	19
AVVIARE IL CLIMATIZZATORE	19
FUNZIONAMENTO PER LA VENTILAZIONE.....	19
RAFFREDDAMENTO FUNZIONAMENTO.....	19
SELEZIONARE LA TEMPERATURA.....	19
FUNZIONAMENTO PER DEUMIDIFICAZIONE	19
SPEGNERE IL CLIMATIZZATORE	19
CURA E MANUTENZIONE	20
PRECAUZIONI.....	22
PRIMA DI RIVOLGERSI ALL’ASSISTENZA.....	23

□ INTRODUZIONE

Questo climatizzatore portatile è stato progettato per applicazioni versatili:

- Raffreddamento.
- Deumidificazione.
- Riscaldamento (per soli modelli elettronici).
- Ventilazione.
- Filtraggio dell'aria.

SOLI MODELLI ELETTRONICI

Questo climatizzatore è dotato di un sistema di controllo a microprocessore elettronico, che consente all'utente la scelta dell'attivazione tramite telecomando o controllo sull'unità, così come l'impostazione esatta e il controllo della temperatura, il funzionamento a temporizzatore e un sistema di protezione incorporato per prevenire malfunzionamenti e un efficiente utilizzo dell'energia elettrica.

INTERVALLO DELLA TEMPERATURA OPERATIVA: 21°C-32°C / 70°-90°F

Capacità basata sulle condizioni testate:

Interna: 27°C/80°F DB - 19°C/67°F WB.

La capacità di raffreddamento attuale varia a seconda delle condizioni ambientali locali.

- **SI RACCOMANDA DI LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI AVVIARE IL CLIMATIZZATORE.**
- **IN CASO DI CLIMATIZZATORE PER SOLO RAFFREDDAMENTO, LE ISTRUZIONI RELATIVE AL RISCALDAMENTO SONO DA IGNORARSI.**

NOTE IMPORTANTI:

AVVERTENZA

- Questo climatizzatore deve essere messo a terra a protezione contro le scosse elettriche.
- Le connessioni elettriche e la sostituzione del filo elettrico devono essere eseguite solo da elettricisti autorizzati e in accordo con i regolamenti e i codici di legge locali.
- L'unità non deve essere esposta alla pioggia.

Prima di fare uso del climatizzatore per la prima volta, eseguire quanto segue:

1. Leggere il manuale di istruzioni e familiarizzarsi con i comandi.
2. Collegare il filo elettrico a una spina di corrente protetta da un fusibile appropriato.
3. Controllare che tutte le funzioni di comando funzionino, sia dal telecomando che dall'unità.
4. Ripetere il punto 3 se l'unità del telecomando si trova nel suo alloggiamento.
5. Disconnettere il filo elettrico dalla spina di corrente, attendere 3 minuti e riconnettere l'unità.

IN QUESTO MANUALE

TUTTI I MODELLI	pag.: 2-6, 19-23
MODELLI ELETTRONICI.....	pag.: 7-16
MODELLI MECCANICI.....	pag.: 17-18

❑ DESCRIZIONE

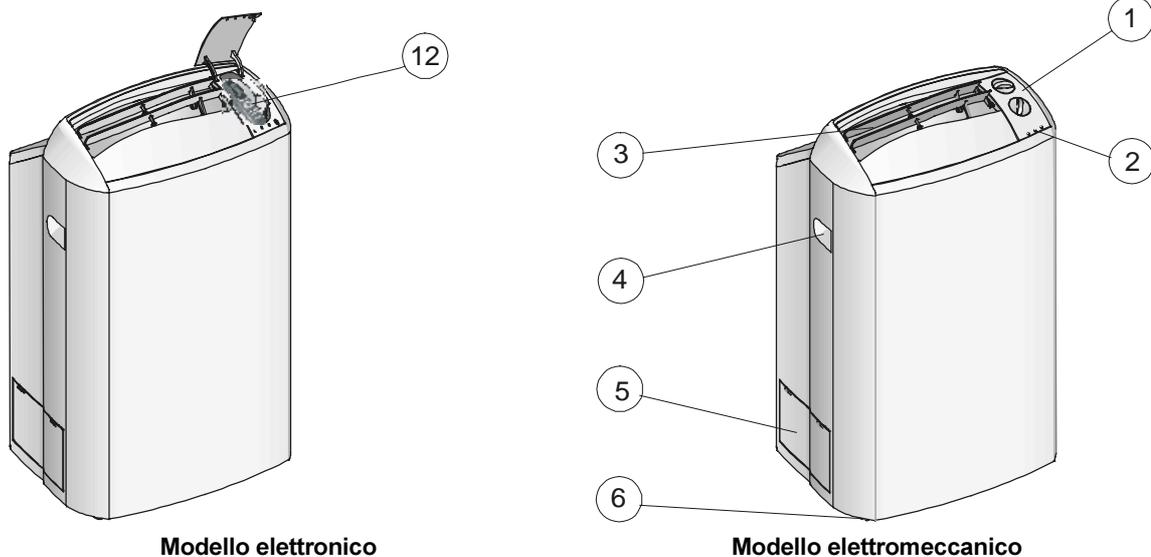


Figura 1: Componenti dell'unità (vista anteriore)

1. Pulsanti di comando (per modelli elettromeccanici)
2. Segnali (LED)
3. Griglia di regolazione del flusso dell'aria
4. Maniglia di trasporto
5. Porticina della bacinella per l'acqua
6. Rotelle
7. Filtro dell'aria
8. Maniglia del filtro dell'aria
9. Filo elettrico
10. Tubo di drenaggio con tappo
11. Uscita dell'aria
12. Telecomando (per soli modelli elettronici)

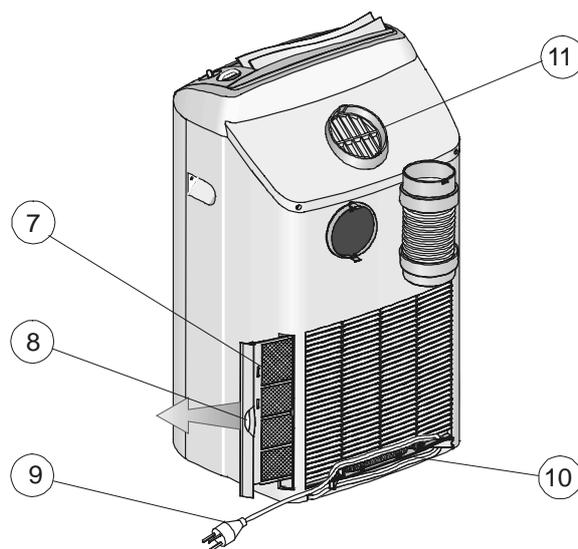


Figura 2: Componenti dell'unità (back)

❑ ACCESSORI

1. Manicotto del tubo da muro o finestra
2. Coperchio del manicotto
3. Ventose
4. Beccuccio da finestra
5. Tubo di emissione
6. Coperchio del tubo di emissione dell'aria

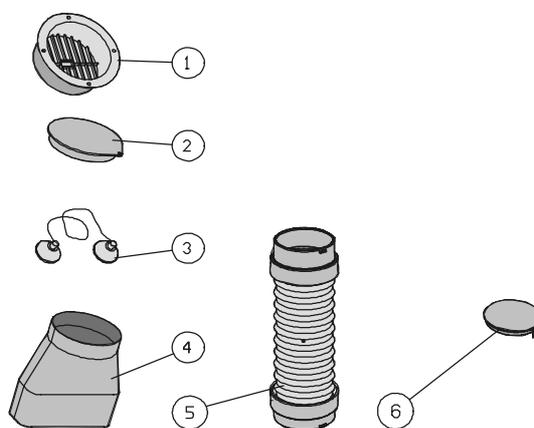


Figura 3: Accessori

□ INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE PER RAFFREDDAMENTO

INSTALLAZIONE FISSA - OPZIONALE (Vedi Fig. 4, Fig. 5)

Per installazione fissa, il manicotto (vedi 1, Fig.4) deve essere installato attraverso il muro, la parete o la finestra (Vedi Fig. 5).

Preparare un foro di uscita di diametro 110 mm. Applicare alla flangia del manicotto del materiale per sigillare impermeabile ed installare la stessa sull'apertura. Inserire l'estremità del tubo di emissione nel manicotto fisso, ed assicurare che la connessione sia ermetica (Vedi Fig. 5).

- AVVERTENZA:**
- Assicurare che l'unità sia messa a livello.
 - Tenere sempre una porta o una finestra socchiusa.
 - Assicurare che il tubo di emissione sia installato senza curvature brusche.

1. Manicotto
2. Installazione a finestra
3. Installazione a parete
4. Installazione a muro
5. Isolante impermeabile

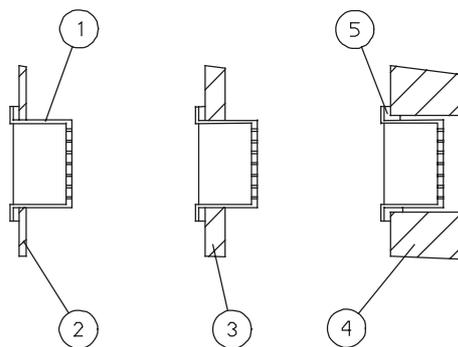


Figura 4

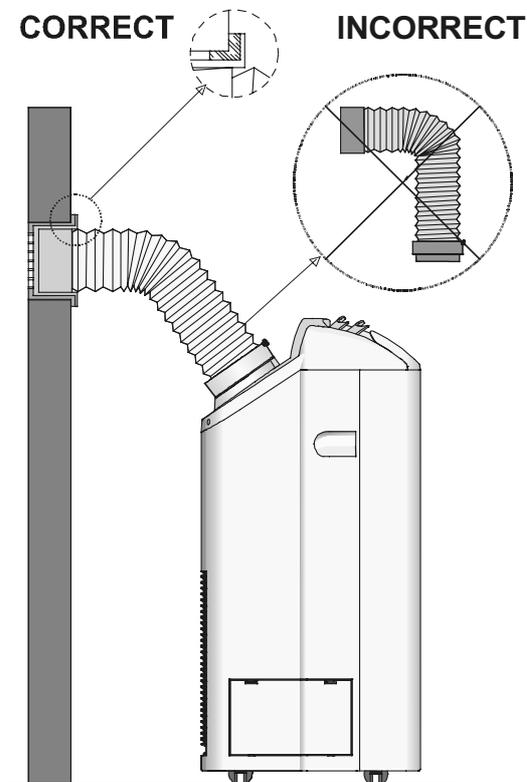
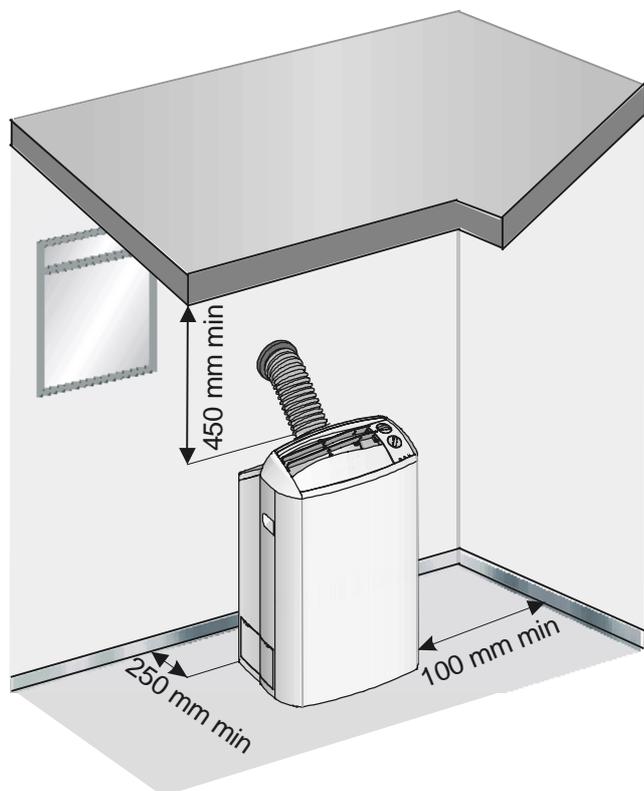


Figura 5

INSTALLAZIONE PROVVISORIA (Vedi Figura 6)

Questo metodo di installazione non richiede un'apertura permanente nel muro. Il tubo di emissione è inserito attraverso l'apertura del vano di una porta o di una finestra socchiuse. In tal modo l'unità può essere facilmente trasportata da locale a locale e re-installata in pochi minuti.

Adattare il beccuccio da finestra (4, Fig. 3) all'estremità del tubo di emissione e inserirlo attraverso l'apertura del vano di una porta o finestra. Usare delle ventose (3, Fig. 3) per tenere a posto la finestra.

AVVERTENZA: Assicurare che l'unità sia posizionata a livello.

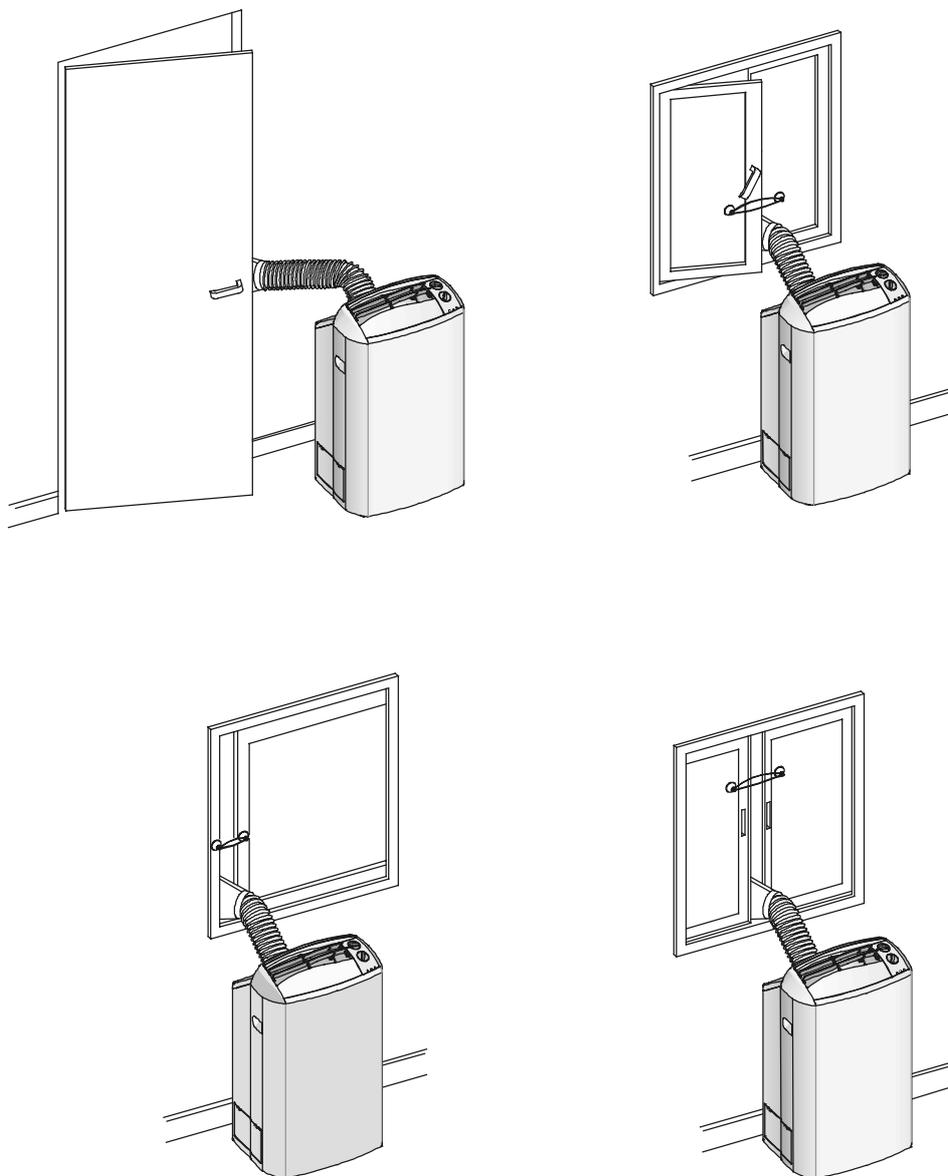


Figura 6

INSTALLAZIONE PER RISCALDAMENTO – Per soli modelli elettronici (Vedi Figure 3, 7)

Il tubo di emissione non è necessario per le operazioni di riscaldamento. Rimuovere il tubo e riporlo. Usare il coperchio del manicotto (2, Fig. 3) per chiudere l'apertura del muro. Chiudere anche l'apertura di emissione dell'aria sul coperchio di uscita dell'aria. (Vedi Figura 7).

INSTALLAZIONE PER FUNZIONAMENTO «DRY» – Per soli modelli elettronici

Nel modo di operazione DRY, (un modo che dà priorità alla deumidificazione durante il raffreddamento), il tubo di emissione rimuove l'aria calda e l'umidità dal locale. Il metodo di installazione è uguale a quello per l'operazione in riscaldamento.

INSTALLAZIONE PER DEUMIDIFICAZIONE – Per tutti i modelli (Vedi Figura 8)

In questo modo di funzionamento, il tubo di emissione deve essere disconnesso. Rimuovere il tubo di emissione e riporlo.

Durante tutta l'operazione in deumidificazione, l'unità deve essere connessa a un drenaggio permanente per mezzo di un tubo di prolunga.

NOTE:

DURANTE L'OPERAZIONE PROLUNGATA DI DEUMIDIFICAZIONE SI PREVEDE UN AUMENTO DELLA TEMPERATURA AMBIENTE.

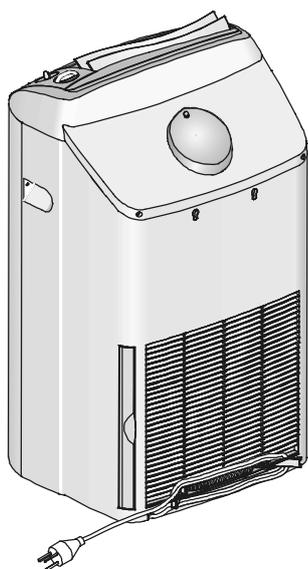


Figura 7: Installazione per riscaldamento

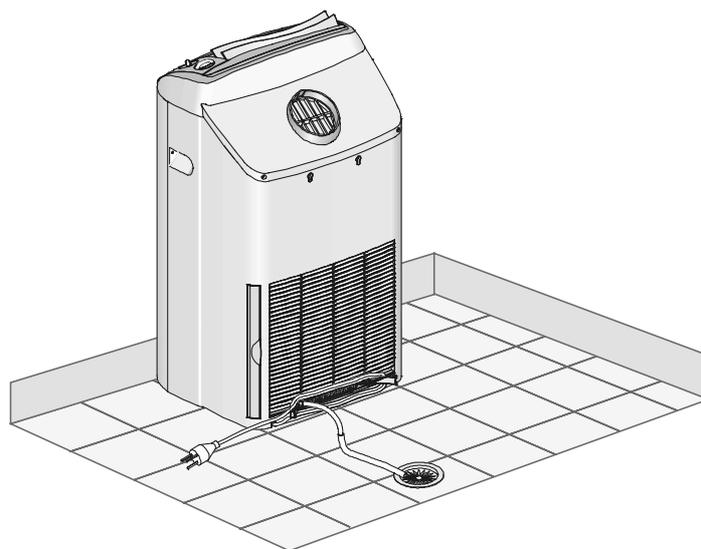


Figura 8: Installazione per deumidificazione

CONNESSIONE ELETTRICA

Prima di inserire la spina elettrica, controllare che:

- L'alimentazione di corrente e il fusibile corrispondano al valore specificato sulla targhetta sull'unità.
- La presa e il cavo elettrico principale corrispondano ai requisiti elettrici del climatizzatore.
- La presa sia adatta alla spina e sia facilmente accessibile.
- La presa sia convenientemente messa a terra.

Il fabbricante non si ritiene responsabile per qualsiasi guasto derivante dall'inosservanza delle normali procedure di sicurezza.

❑ **FUNZIONAMENTO – (Con telecomando)**

Al fine di ottenere il massimo comfort e un funzionamento economico, verificare che:

- siano seguite le istruzioni per l'Installazione per il Raffreddamento a pagina 4.
- le aperture di entrata e di uscita dell'aria dell'unità non siano ostruite.
- il locale sia riparato dai raggi diretti del sole e non ci siano eccessive sorgenti di calore nel locale.

MODI DI FUNZIONAMENTO, FUNZIONI E DISPOSITIVI



RAFFREDDAMENTO

Raffredda, deumidifica e filtra l'aria del locale. Mantiene la temperatura desiderata del locale.



RISCALDAMENTO

Riscalda e filtra l'aria del locale. Mantiene la temperatura desiderata del locale.



RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO AUTOMATICO

Fornito in alcuni modelli, da non usarsi nei climatizzatori portatili dotati di radiatori elettrici.



DRY

Deumidifica e raffredda leggermente l'aria del locale. Nel modo DRY, il climatizzatore funziona con crescente forza di deumidificazione. Si raccomanda l'uso di questa funzione quando la temperatura è piuttosto bassa, ma l'umidità è alta.



VENTILAZIONE

Fa circolare e filtra l'aria del locale. Mantiene costante il movimento dell'aria nel locale

VENTILAZIONE AUTOMATICA

AUTO

Il climatizzatore seleziona automaticamente la VENTILAZIONE, in accordo con la temperatura ambiente. Quando inizia questo funzionamento, l'unità funziona con il ventilatore ad alta velocità. Non appena l'aria del locale si avvicina alla temperatura desiderata, il ventilatore si regola su una velocità più bassa per un funzionamento più silenzioso.



TIMER

Il comando e il display in tempo reale, avvia e arresta automaticamente il climatizzatore all'ora del giorno impostata. Questa funzione assicura condizioni confortevoli al rientro a casa, senza spreco di energia elettrica; essa arresta automaticamente il climatizzatore durante il sonno.

NOTTE



Funzione creata per fornire condizioni ottimali durante il sonno. Nel modo in RAFFREDDAMENTO, dopo ogni ora consecutiva fino a tre ore dall'inizio del modo, la temperatura sale di un grado centigrado rispetto alla temperatura impostata. L'aumento della temperatura previene il senso di raffreddamento eccessivo durante il sonno (quando il corpo è in stato di riposo). Nel modo in RISCALDAMENTO avviene il contrario; il climatizzatore abbassa la temperatura di un grado ogni ora. Nel modo NOTTE, il climatizzatore si arresta automaticamente dopo sette ore. Ne risulta un riposo più confortevole e ristoratore, che dona al risveglio, un senso di energica freschezza.



FLUSSO VERTICALE DELL'ARIA (OPZIONALE)

Muove automaticamente il flusso dell'aria in direzione verticale. Le cerniere si muovono automaticamente in alto e in basso per diffondere uniformemente l'aria condizionata nel locale.



INDICAZIONE DEL FILTRO E DI TRABOCCO D'ACQUA (vedi Segnale C nella Figura 10)

Il segnale del filtro sul display dell'unità interna si accende quando il filtro deve essere pulito. Dopo che il filtro è stato pulito e reinstallato, il sistema deve essere reimpostato. Quando il segnale resta acceso, esso indica che la bacinella dell'acqua è colma e deve essere vuotata.



SEGNALE ACUSTICO

Un suono leggero, proveniente dal display dell'unità interna, indica che il comando inviato dal telecomando è stato ricevuto e memorizzato nell'unità. L'utente può facilmente cancellare questo dispositivo dal pannello del display.

OPERAZIONE DALL'UNITÀ (vedi pulsanti E e D nella Figura 10)

È possibile avviare o arrestare il climatizzatore direttamente dal display del pannello dell'unità interna, senza fare uso del telecomando.

RIAVVIO RITARDATO DI TRE MINUTI

Il compressore è protetto da una funzione di riavvio ritardato di tre minuti.

MEMORIA

Il microprocessore conserva gli ultimi dati inseriti, sia che l'unità sia collegata alla presa elettrica oppure no. Per questo, quando l'unità si riavvia dopo un'interruzione di corrente o un guasto, essa riprende il funzionamento nello stesso modo di prima dell'interruzione di corrente.

IMPOSTAZIONI MEMORIZZATE

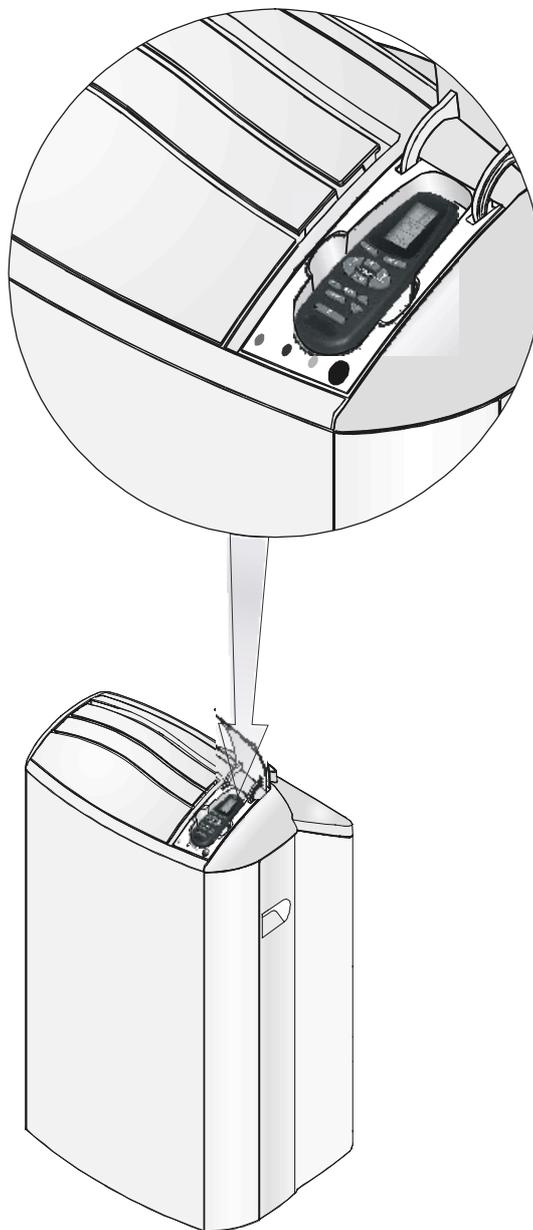
Il climatizzatore memorizza tutte le impostazioni del MODO di funzionamento.

USO DEL TELECOMANDO

PRIMA DI AVVIARE

Prima di avviare il climatizzatore, verificare che:

- L'unità sia appropriatamente connessa alla rete elettrica.
- La linguetta rossa a protezione della batteria del telecomando sia stata rimossa.
- Per l'impostazione dell'orologio, consultare pagina 15.



SOSTITUZIONE DELLE PILE DEL TELECOMANDO

- Rimuovere le pile dall'unità del telecomando, come illustrato nella precedente figura.
- Usare due pile AAA da 1.5 volt.
- Riconsegnare le pile usate per il riciclaggio, per la tutela dell'ambiente.

SCOMPARTO DEL TELECOMANDO

Quando l'unità non è in uso, adoperare lo scomparto del telecomando. Il telecomando può essere inserito o estratto facilmente dal suo scomparto (Vedi Figura 9).

PROTEZIONE DEL SISTEMA ELETTRONICO

- L'unità ed il telecomando devono trovarsi ad almeno un metro di distanza da radio o televisioni, o da qualsiasi altro apparecchio elettronico domestico.
- Proteggere l'unità e il telecomando dai raggi diretti del sole o di altri mezzi di illuminazione.

Figura 9. Applicazione del telecomando

- Quando il climatizzatore è in funzione, puntare il telecomando verso la cellula infrarossa.
- Il segnale del telecomando può essere captato da una distanza massima di 8 metri.
- Assicurarsi che non ci siano ostruzioni tra il telecomando e la cellula infrarossa.
- Non buttare o bagnare l'unità del telecomando.
- Non lasciare l'unità del telecomando in un luogo esposto ai raggi diretti del sole o in prossimità di una stufa o di qualsiasi altra fonte di calore.
- Non esporre la cellula infrarossa del climatizzatore a luce intensa, come lampade fluorescenti o raggi del sole.

SEGNALI E COMANDI SULL'UNITÀ (Vedi Figura 10)

A. SEGNALE DEL TIMER

Si accende durante il funzionamento TIMER e NOTTE.

B. SEGNALE DI FUNZIONAMENTO

Si accende durante il funzionamento. Lampeggia per annunciare che il segnale infrarosso del telecomando è stato captato e memorizzato. Si illumina a luce continua quando il compressore funziona nel modo di protezione da alta pressione.

C. SEGNALE DI FILTRO E TRABOCCO DELL'ACQUA

Si accende quando il filtro dell'aria deve essere pulito. Lampeggia quando la bacinella dell'acqua è piena.

D. PULSANTE DI RESET/CANCELLA

Premere il pulsante per spegnere il segnale e reimpostare la funzione del filtro, installare poi un filtro pulito.

Premere il pulsante per cancellare il funzionamento del segnale acustico.

E. MODO DI RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / ON / OFF – PULSANTE DI FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

Usato per regolare l'unità in posizione di OFF, ON, RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO, senza fare uso del telecomando.

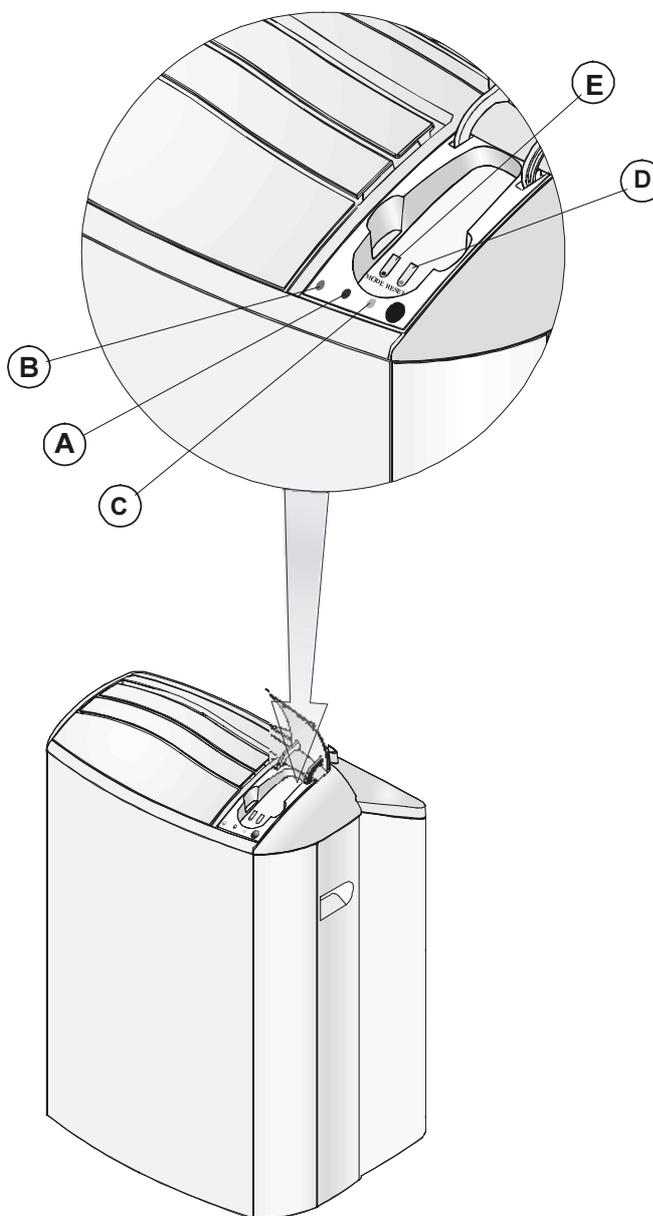


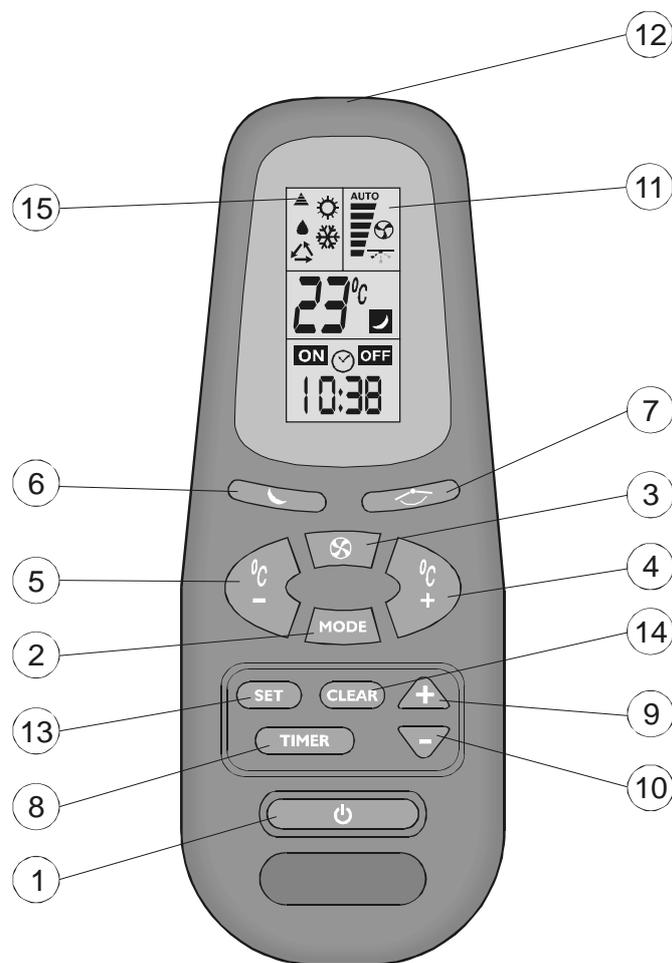
Figura 10

FUNZIONAMENTO DALL'UNITÀ

Se il telecomando non può essere adoperato, il climatizzatore può essere avviato per il Raffreddamento o Riscaldamento, o spento completamente premendo il pulsante MODO (E). Il pulsante MODO cambierà lo stato operativo dell'unità tra le posizioni di - RAFFREDDAMENTO – RISCALDAMENTO* – OFF per tutto il tempo che resta premuto.

* **NOTA:** I modi di riscaldamento si usano nelle unità con raffreddamento e riscaldamento.

TELECOMANDO (Vedi Figura 11)



- 1** Pulsante di AVVIO/ARRESTO
- 2** Pulsante di selezione del MODO funzionamento
- 3** Pulsante della VELOCITÀ di VENTILAZIONE e di VENTILAZIONE AUTOMATICA
- 4** Pulsante per l'impostazione della temperatura crescente (+)
- 5** Pulsante per l'impostazione della temperatura decrescente (-)
- 6** Pulsante NOTTE
- 7** Oscillazione automatica verticale dell'aria
- 8** Pulsante di selezione del TIMER
- 9** Pulsante per l'impostazione crescente del TIMER (+)
- 10** Pulsante per l'impostazione decrescente del TIMER (-)
- 11** Display a cristalli liquidi
- 12** Trasmettitore del segnale infrarosso
- 13** Pulsante per l'impostazione del TIMER
- 14** Pulsante per l'azzeramento del TIMER
- 15** Segnale di trasmissione

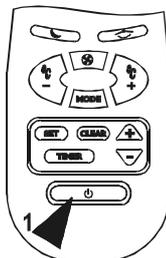


Figura 11

PROCEDURE DI FUNZIONAMENTO (Vedi Figure 10 e 11)

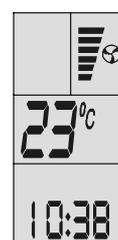
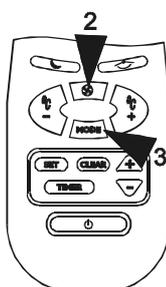
AVVIARE IL CLIMATIZZATORE

Premere il pulsante AVVIO/ARRESTO (1) per avviare il climatizzatore. Il segnale di funzionamento (B) sul climatizzatore si accenderà, indicando che l'unità è in funzionamento. Notare che il display a cristalli liquidi di funzionamento (11) mostrerà sempre l'ultimo modo di funzionamento e la funzione precedentemente adoperata.



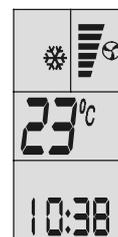
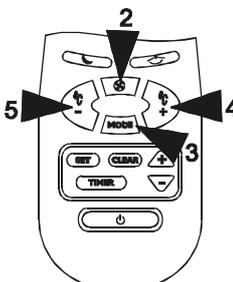
FUNZIONAMENTO IN VENTILAZIONE

Selezionare il modo VENTILAZIONE premendo il pulsante MODO (2). Regolare alla velocità di ventilazione desiderata o alla velocità AUTOMATICA premendo il pulsante velocità di VENTILAZIONE (3).



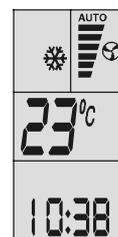
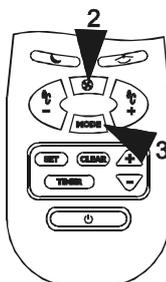
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO

Selezionare il modo RAFFREDDAMENTO premendo il pulsante MODO (2). Regolare alla velocità di ventilazione desiderata o alla velocità AUTOMATICA premendo il pulsante (3). Selezionare l'impostazione della temperatura desiderata.



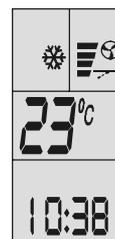
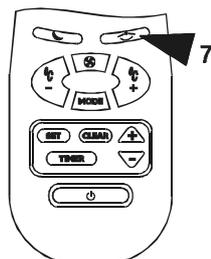
FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO CON MODO DI VENTILAZIONE AUTOMATICA

Questo funzionamento inizia con il più alto flusso dell'aria al fine di abbassare velocemente la temperatura ambiente. Esso si regola poi automaticamente su un basso flusso dell'aria, al fine di mantenere silenziosamente la temperatura selezionata.



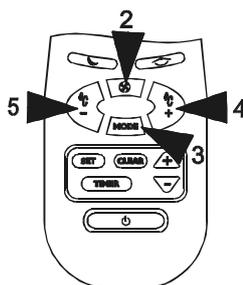
FLUSSO AUTOMATICO VERTICALE DELL'ARIA

Premere il pulsante (7) per attivare l'oscillazione automatica dell'aria. Premere nuovamente il pulsante per disattivare questa funzione.



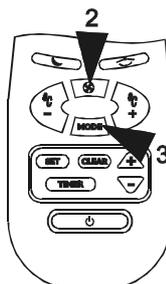
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO *

Selezionare il Modo RISCALDAMENTO premendo il pulsante MODO (2). Regolare la velocità di ventilazione desiderata o la VENTILAZIONE AUTOMATICA premendo il pulsante di ventilazione (3). Selezionare l'impostazione della temperatura adatta. (per l'installazione dell'unità, vedi Figura 7)



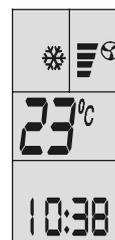
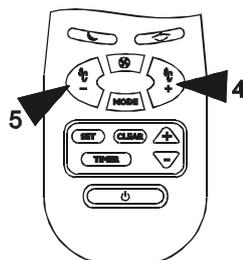
FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO CON MODO VENTILAZIONE AUTOMATICA *

In questo modo di funzionamento, la velocità interna del ventilatore muta automaticamente, a seconda della temperatura ambiente.



SELEZIONARE LA TEMPERATURA*

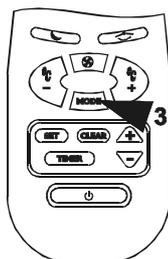
Premere il pulsante della temperatura (4) o (5) per modificare l'impostazione della temperatura sul display di funzionamento a cristalli liquidi (11). L'impostazione della temperatura è indicata in gradi centigradi. Un numero più alto indica una più alta temperatura ambiente; un numero più basso indica una più bassa temperatura ambiente.



* NOTA: I modi di riscaldamento si usano nelle unità con raffreddamento e riscaldamento.

FUNZIONAMENTO DRY

Selezionare il modo DRY premendo il pulsante MODO pulsante (2). Selezionare l'impostazione della temperatura adatta. Nel modo DRY, il climatizzatore funzionerà con il ventilatore a bassa velocità, nonostante l'impostazione del ventilatore sul display di funzionamento a cristalli liquidi. Il ventilatore arresterà il funzionamento di tanto in tanto per prevenire un raffreddamento eccessivo.



NOTA: In condizioni di alta umidità, la bacinella dell'acqua potrebbe riempirsi. Quando ciò si verifica, il raffreddamento si arresterà ed il segnale del filtro lampeggerà.

Attendere almeno 5 minuti, rimuovere la bacinella dell'acqua e vuotarla. (Vedi Figura 19).

In opzione:

Drenare l'acqua in una bacinella, come illustrato in Figura 12. Sistemare il tubo di drenaggio nella bacinella e rimuovere il tappo.

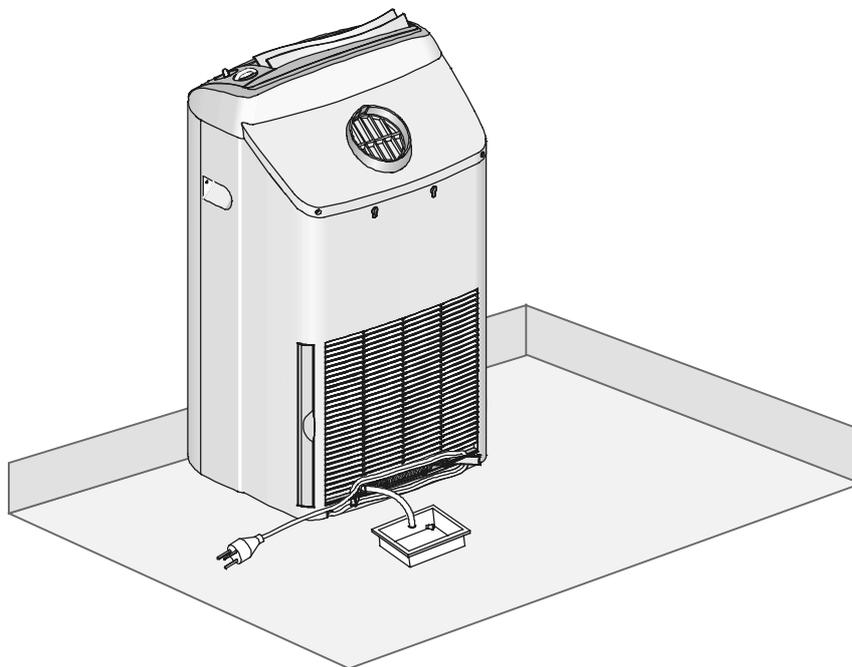
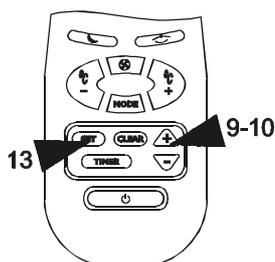


Figura 12

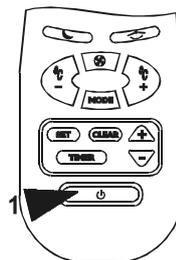
IMPOSTAZIONE DELL'ORA CORRENTE

L'impostazione dell'orologio è eseguita quando le pile sono inserite. Il telecomando visualizza l'impostazione, e il display dell'ora lampeggerà "00:00" o "12:00" fino a che non sia impostata la nuova ora. Per impostare l'ora, usare i pulsanti (9) (10) per definire ora e minuti, rispettivamente, e quindi premere il pulsante TIMER SET (13). L'impostazione dell'ora può anche essere eseguita premendo il pulsante TIMER SET (13) per 5 secondi. L'indicazione oraria lampeggerà; per una nuova impostazione, seguire le fase su indicate.



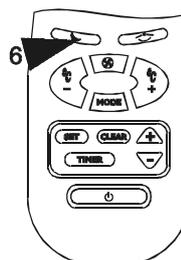
SPEGNERE IL CLIMATIZZATORE

Premere il pulsante START/STOP (1) per spegnere il climatizzatore. Anche il segnale di funzionamento (B) sul climatizzatore si spegnerà. Il display a cristalli liquidi del telecomando indicherà l'ora e la temperatura ambiente o la temperatura impostata. L'ultima impostazione operativa sarà conservata per il prossimo funzionamento.



FUNZIONE NOTTE

Premere il pulsante NOTTE (6) per selezionare la funzione NOTTE. Quando la funzione notte è attivata, il climatizzatore sarà automaticamente spento dopo sette ore. Se allo stesso tempo anche TIMER OFF è attivato, il climatizzatore si spegnerà secondo le impostazioni del TIMER. Il segnale di TIMER (A) sul climatizzatore sarà acceso durante la funzione NOTTE.

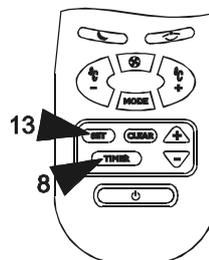


Per annullare la funzione NOTTE premere uno dei seguenti pulsanti:

- START/STOP (1)
- NOTTE (6)

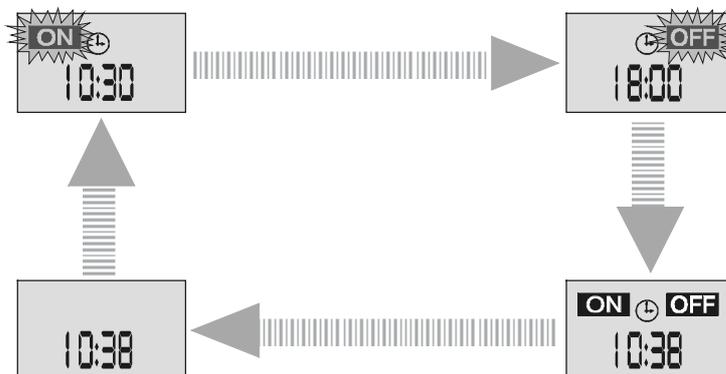
FUNZIONAMENTO A TIMER

Premere il pulsante di selezione TIMER (8) per attivare la modo di funzionamento a tempo. Ogni volta che il pulsante TIMER (8) è premuto, apparirà sul display a cristalli liquidi uno dei quattro tipi di modi di funzionamento (illustrati di seguito). I modi di funzionamento modi si susseguono secondo la direzione della freccia. Il segnale (A) sul climatizzatore sarà acceso durante il funzionamento a TIMER.



NOTA: Dopo una caduta di tensione, il segnale (A) del TIMER lampeggerà. Quando l'unità si trova nel modo TIMER, l'unità si porterà automaticamente nel modo STAND BY ed il funzionamento a timer sarà annullato. Per riprendere il funzionamento a timer, seguire le istruzioni su indicate.

MODI DI FUNZIONAMENTO DEL TIMER



I. TIMER ON

Questo modo consente di impostare l'ora di inizio del funzionamento. Premere il pulsante TIMER (8) fino a che il segnale ON lampeggia. L'ora di inizio può essere regolato usando i pulsanti in su e in giù, rispettivamente (9) e (10). Premere il pulsante SET (13) per attivare il timer.

Esempio: Il funzionamento è riavviato alle 10:30.

II. TIMER OFF

Questo modo consente di impostare l'ora in cui il timer arresta il funzionamento del climatizzatore. Premere il pulsante TIMER (8) due volte ed il segnale OFF lampeggerà. L'ora può essere regolata usando i pulsanti in su e in giù, rispettivamente (9) e (10). Premere il pulsante SET (13) per attivare il timer.

Esempio: Il funzionamento si arresta alle 18:00

III. TIMER ON E OFF

Questo modo consente di impostare l'ora di avvio e di arresto del funzionamento. Premere il pulsante TIMER (8) finché il segnale ON lampeggia; premendo nuovamente lampeggerà il segnale OFF. L'ora può essere regolata usando i pulsanti in su e in giù, rispettivamente (9) e (10). Premere il pulsante SET (13) per attivare il timer.

Esempio: Il funzionamento è rinnovato alle 10:30 e si arresta alle 18:00.

IV. CLEAR

Usare questo modo per annullare il funzionamento a tempo. Premere il pulsante CLEAR (14) ed il funzionamento a tempo si interromperà, ed il display a cristalli liquidi sarà azzerato per ciascun modo operativo del timer. Quando il pulsante CLEAR è premuto il segnale di timer (C) si spegnerà.

NOTA: Se il pulsante TIMER (8) è selezionato e nessuno dei pulsanti TIME ADJUST, SET, o CLEAR viene premuto nel giro di 15 secondi, il funzionamento del timer sarà annullato e l'ultima impostazione sarà visualizzata.

□ **FUNZIONAMENTO – (Modello elettromeccanico)**

Il climatizzatore è provvisto delle seguenti funzioni:

- Il controllo del funzionamento sull'unità
- LED con i segnali di controllo
- Luci di AVVERTENZA
- Termostato

PANNELLO DI CONTROLLO E DISPLAY SULL'UNITÀ (Vedi Figura 13)

Al fine di ottenere il massimo comfort ed un funzionamento economico, ci si deve assicurare che:

- Siano state osservate le istruzioni di Installazione Per Raffreddamento a pagina 4.
- L'uscita dell'aria e le aperture di entrata sull'unità non siano ostruite.
- Il locale sia al riparo da raggi diretti del sole e non vi siano eccessive sorgenti di calore.

A – Manopola di selezione

Posizioni della manopola

- A 1. Off
- A 2. Solo Ventilazione – Alta
- A 3. Raffreddamento – Alto
- A 4. Raffreddamento – Basso

B – Manopola di controllo della temperatura

C – Segnali

- C 1. Segnale di solo raffreddamento
- C 2. Segnale di funzionamento
- C 3. Segnale di trabocco

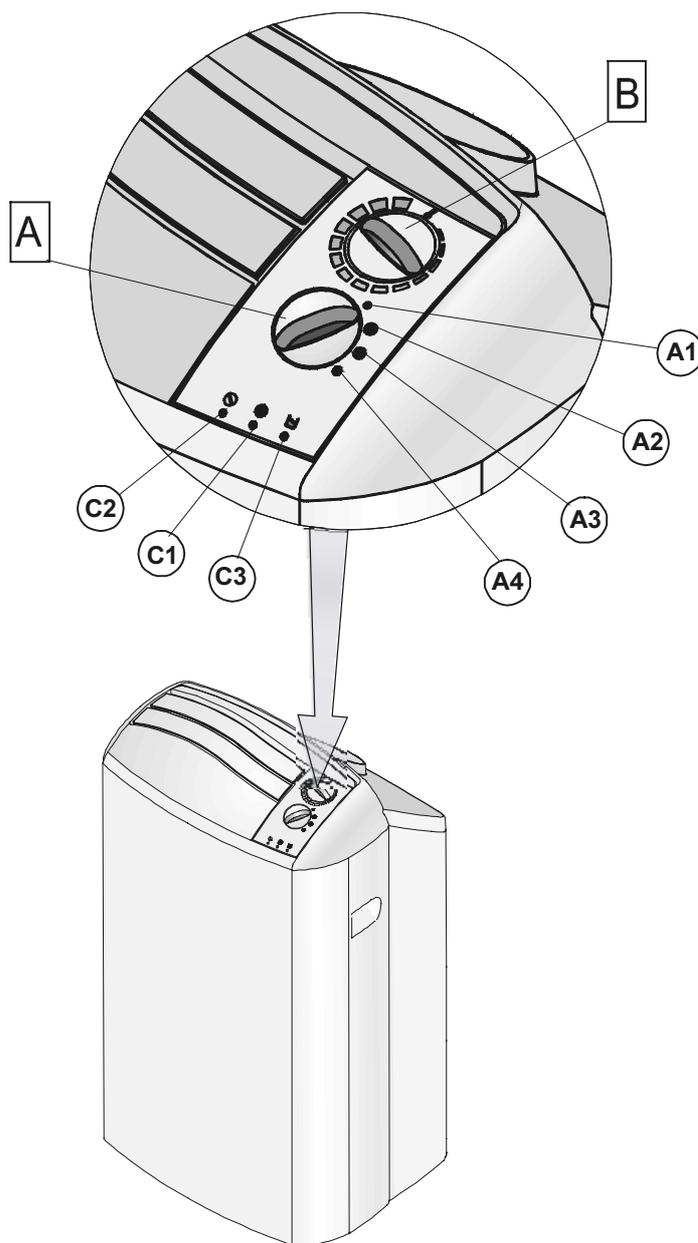


Figura 13

PROCEDURA OPERATIVA

Collegare l'unità all'alimentazione di rete, e l'indicatore di funzionamento si accende (C2). Questo indica che l'unità è pronta.

AVVIARE IL CLIMATIZZATORE

Ruotare la manopola di selezione (A) da OFF nella posizione desiderata.



FUNZIONAMENTO PER LA VENTILAZIONE

Ruotare la manopola di (A) a (A2)

- Alta ventilazione (A2)

RAFFREDDAMENTO FUNZIONAMENTO

Ruotare la manopola di selezione (A) in una delle seguenti posizioni:



- Alto Raffreddamento (A3)



- Basso Raffreddamento (A4)

Quando il modo Raffreddamento è attivato, il segnale (C1) si accende. È raccomandabile l'uso del modo ad Alto Raffreddamento (A3) quando è richiesto un rapido abbassamento della temperatura, mentre il modo a Basso Raffreddamento (A4) va usato per il funzionamento normale, tranquillo e per mantenere la temperatura selezionata.

NOTA: In condizioni di alta umidità, la bacinella dell'acqua può riempirsi. Attendere almeno 5 minuti, e poi rimuovere la bacinella e vuotarla (Vedi Figura 19).

Alternativamente:

Drenare l'acqua in un recipiente come illustrato in Figura 12. Sistemare il tubo di drenaggio nel recipiente e rimuovere il tappo.



SELEZIONARE LA TEMPERATURA

La temperatura desiderata è selezionata ruotando la manopola di controllo della temperatura (B).

Se la temperatura è superiore a quella desiderata, ruotare la manopola (B) in senso antiorario in una nuova posizione.

Se la temperatura è inferiore a quella desiderata, ruotare la manopola (B) in senso orario in una nuova posizione.

FUNZIONAMENTO PER DEUMIDIFICAZIONE

Importante:

- In questo modo, l'emissione dell'aria avviene all'interno del locale.
- Il climatizzatore deve essere connesso a un sistema permanente di drenaggio (Vedi Fig. 13). Ruotare la manopola di selezione (A) nel modo a Basso Raffreddamento (A4). Il segnale (C1) si accenderà.

Dopo il funzionamento prolungato in deumidificazione, è prevedibile un aumento di temperatura.

SPEGNERE IL CLIMATIZZATORE

Girare la manopola di selezione (A) nella posizione OFF (A1). Il segnale di alimentazione (C2) resterà acceso.

ATTENZIONE: Attendere 5 minuti prima di riavviare i modi di raffreddamento o di cambiare l'impostazione della temperatura.

□ CARE AND MAINTENANCE

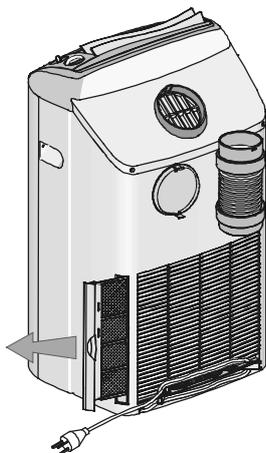


Figura 14

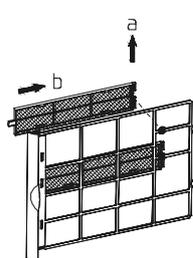


Figure 15

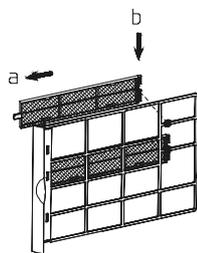


Figura 17

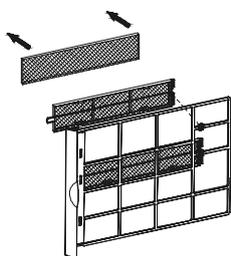


Figura 16

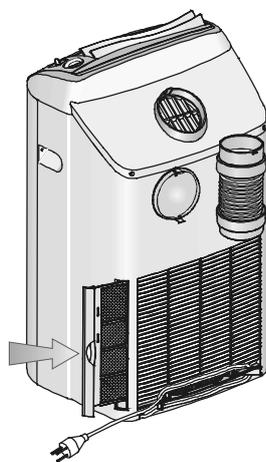


Figura 18

AVVERTENZA

Prima di eseguire qualsiasi procedura di manutenzione, ci si deve assicurare di staccare il climatizzatore dall'alimentazione elettrica.

Una delle funzioni del climatizzatore è il filtro dell'aria emessa che trattiene polvere ed impurità dall'aria stessa. Il climatizzatore è dotato di un filtro principale e due ulteriori filtri che purificano l'aria usando carbone attivo e materiali elettrostatici.

Il filtro va pulito periodicamente – una volta al mese, o almeno stagionalmente in condizioni di normale impiego.

Se non si pulisce il filtro in tempo, sarà conseguentemente ridotta la capacità di Raffreddamento/Riscaldamento e potranno derivare danni all'unità.

PULIRE I FILTRI DELL'ARIA

- Estrazione e pulizia del filtro principale (Vedi Figure 14, 15, 17, 18)
- Per rimuovere il filtro principale, afferrare la presa situata posteriormente ed estrarlo. (Vedi Figura 14).
- Rimuovere le 2 cornici dei filtri di purificazione dal filtro principale (Vedi Figura 15).
- Sciacquare il filtro da entrambi i lati con acqua tiepida di rubinetto ed asciugare (non ai raggi diretti del sole).
- Montare le due cornici dei filtri di purificazione nuovamente sul filtro principale.
- Reinstallare il filtro principale inserendolo nell'apertura posteriore dell'unità e spingendolo all'interno (Vedi Figura 18).

AVVERTENZA:

NON ATTIVARE IL CLIMATIZZATORE SENZA FILTRO!

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DI PURIFICAZIONE (Vedi Figure 15, 16, 17)

- I filtri di purificazione dell'aria devono essere smontati dal filtro principale e sostituiti annualmente.
- Rimuovere le due cornici dei filtri di purificazione dal filtro principale (Vedi Figura 15).
- Sostituire i due elementi filtranti ed assicurarli nelle cornici (Vedi Figura 16).
- Montare nuovamente le due cornici dei filtri purificatori sul filtro principale (Vedi Figura 17).

PULIRE IL CLIMATIZZATORE

- Pulire l'unità con un panno morbido o facendo uso di un aspirapolvere.
- Non usare acqua calda o materiali volatili che possono danneggiare la superficie del climatizzatore.

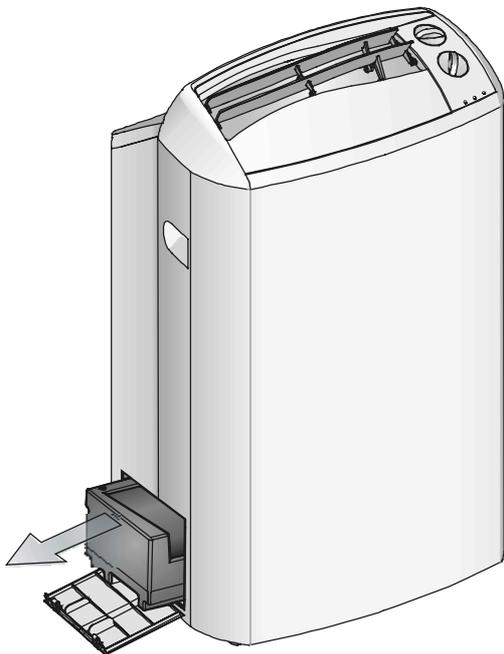


Figura 19

ALL'INIZIO DELLA STAGIONE

- Assicurare che non vi siano ostacoli al flusso di ingresso e di emissione dell'aria.
 - Assicurare che l'alimentazione di corrente sia collegata correttamente.
-

RIMOZIONE E DRENAGGIO DEL SERBATOIO D'ACQUA

NOTA: Per evitare perdite d'acqua sul pavimento del locale, attendere almeno 5 minuti dopo che l'unità ha interrotto il raffreddamento prima di estrarre la bacinella dell'acqua. (Il segnale del filtro lampeggia)

Per vuotare la bacinella di acqua di condensa, spegnere l'unità e rimuovere la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

1. Aprire il portello della bacinella dell'acqua (Vedi Fig. 19).
 2. Estrarre la bacinella dell'acqua e vuotarla.
 3. Reinscrivere la bacinella dell'acqua nel suo alloggiamento.
 4. Chiudere il portello della bacinella dell'acqua.
-

RIPORRE IL CLIMATIZZATORE ALLA FINE DELLA STAGIONE

1. Staccare il climatizzatore dalla presa elettrica.
 2. Pulire il filtro dell'aria
 3. Vuotare la bacinella dell'acqua.
 4. Appendere il tubo di emissione sul pannello posteriore del climatizzatore (Vedi Fig. 2).
 5. Coprire il climatizzatore con un nylon.
-

☐ PRECAUZIONI

- Questo climatizzatore è stato prodotto per soli ambienti domestici e non deve essere usato per alcun altro impiego.
- Evitare di ostruire le aperture di emissione e ingresso del flusso d'aria del climatizzatore.
- Se è necessaria una riparazione, contattare solo i centri di assistenza autorizzati; l'assistenza non qualificata può essere dannosa.
- Questo climatizzatore va usato solo da adulti. Non consentire ai bambini di giocare con lo stesso.
- Collegare sempre a terra l'unità.
- Assicurare che l'unità sia installata in posizione orizzontale.
- Prima di pulire o eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione elettrica dalla presa.
- Evitare di tirare il cavo elettrico quando l'unità viene mossa.
- Il climatizzatore non deve essere installato in presenza di gas combustibili, olio o zolfo o in prossimità di ogni possibile sorgente di calore.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul climatizzatore.
- Pulire periodicamente il filtro dell'aria.
- Il climatizzatore deve essere trasportato in posizione verticale. Dopo il trasporto, attendere almeno un'ora prima di avviarlo.
- Spostare l'unità con cautela su tappeti e corsie.
- Vuotare la bacinella dell'acqua alla fine della giornata o prima di spostare l'unità su tappeti o corsie.
- In caso di danno al cavo elettrico, la sostituzione o la riparazione vanno eseguite da tecnici autorizzati.
- In un'installazione fissa, lo scarico dell'aria attraverso il tubo di emissione avviene al di fuori del locale. Assicurare che il locale non sia chiuso ermeticamente. Una caduta di pressione nel locale può causare funzionamento irregolare, che attiverà conseguentemente il controllo della protezione alta temperatura del sistema.
- Questa unità è conforme alle Disposizioni EEC per la Compatibilità Elettromagnetica (89/336/EEC).

❑ PRIMA DI RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA

Prima di rivolgersi all'assistenza, si invita a verificare le seguenti anomalie e correggerle opportunamente.

Se l'anomalia non viene risolta, contattare il centro di assistenza autorizzato.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	E	M
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non funziona. Il segnale di funzionamento non si accende. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Caduta di tensione. ◆ La spina è staccata. ◆ La bacinella dell'acqua non è stata inserita, o non è inserita correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Verificare il fusibile. ❑ Inserire la spina nella presa elettrica. ❑ Inserire la bacinella dell'acqua nel suo alloggiamento. 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non funziona. Il segnale di funzionamento si accende. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Guasto al telecomando. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Verificare le pile del telecomando. ❑ Provare a distanza più ravvicinata. ❑ Avviare con i comandi dell'unità. ❑ Eseguire la reimpostazione del funzionamento premendo i pulsanti (9), (10), (13), (14) per 5 secondi. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> L'unità funziona solo per brevi periodi in Raffreddamento o nel modo DRY. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Impostazione errata della temperatura. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Diminuire il valore impostato per la temperatura. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> L'unità funziona, ma non raggiunge i risultati desiderati. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La finestra è aperta. ◆ Fonti di calore nel locale (forno, ecc.) o il locale è sovraffollato. ◆ Impostazione errata della temperatura. ◆ Il filtro dell'aria è intasato. ◆ Il tubo di emissione è bloccato, avvitato o piegato. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Chiudere la finestra. ❑ Rimuovere la fonte di calore. ❑ Regolare l'impostazione della temperatura. ❑ Pulire il filtro. ❑ Rimediare l'ostruzione. 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> Il segnale del filtro lampeggia. L'unità non raffredda. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La bacinella è piena. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Drenare l'acqua tramite il tubo di drenaggio posteriore. (Vedi Fig. 19). 	X	X
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non riscalda. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il valore impostato della temperatura è troppo basso. 	<ul style="list-style-type: none"> ❑ Reimpostare l'impostazione della temperatura. 	X	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE	E	M
<ul style="list-style-type: none"> L'unità non reagisce al telecomando. 	<ul style="list-style-type: none"> Il segnale infrarosso non raggiunge l'unità. La distanza tra telecomando ed unità è troppo grande o il telecomando è rivolto ad angolo errato. La cellula infrarossa dell'unità è esposta a intense fonti di luce. 	<ul style="list-style-type: none"> Eliminare ostruzioni tra unità e telecomando. Avvicinarsi all'unità. Abbassare l'illuminazione, specie se fluorescente. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> Il segnale di funzionamento lampeggia. 	<ul style="list-style-type: none"> Il compressore funziona at alta pressione. 	<ul style="list-style-type: none"> Funzionamento normale del climatizzatore. Attivare l'unità in modo Alto Raffreddamento. Verificare che il tubo di emissione sia stato installato correttamente e senza curvature, consentendo il libero flusso. 	X	
<ul style="list-style-type: none"> Il segnale del filtro si accende. 	<ul style="list-style-type: none"> Il filtro dell'aria è contaminato. 	<ul style="list-style-type: none"> Pulire il filtro, reinstallarlo e reimpostare il segnale. 	X	

Legenda:

E – Modello Elettronico

M – Modello Elettromeccanico